

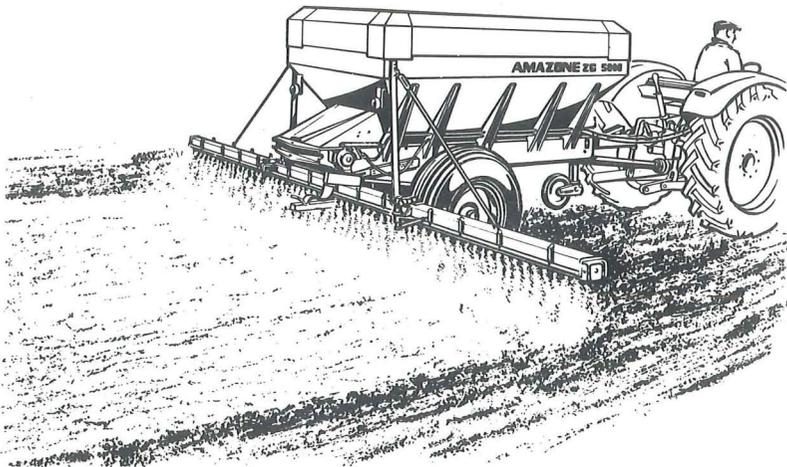
EPANDEUR POUR GRANDES SURFACES

AMAZONE

ZG 5000

ZG 8000

NOTICE D'EMPLOI



AMAZONEN-WERKE H. DREYER



Usines à 4501 Hasbergen-Gaste et 2872 Hude/Oldbg. Allemagne

Tél. Hasbergen 643*

Tél. Hude 1031*

Telex 094801

Telex 025722

AMAZONE-Machines Agricoles S. A.

Rue de la Verrerie · 57602 Forbach/France · Tel. Forbach 85 1531-32

Constructeurs de distributeurs d'engrais, trieurs et calibreurs de pommes de terre, installations de stockage, élévateurs et transporteurs d'engrais à vis, trémies de transport, semoirs, herse à mouvement alternatif, pulvérisateurs, appareils pour municipalités.

Nous vous prions instamment de lire attentivement cette notice et d'en suivre les prescriptions. Votre AMAZONE vous donnera ainsi complète satisfaction.

N'oubliez pas que la garantie n'est pas accordée si le client n'a pas respecté les prescriptions d'emploi.

Indiquez ci-dessous le numéro de votre épandeur. Ce numéro est frappé sur le porte-cadre à l'avant à droite (vu dans le sens de la marche) et sur la plaque du constructeur.

Dans le cas des commandes ultérieures et des réclamations, indiquez toujours ce numéro.

N°

Table des matières

Page

A. Réception de la machine	3
B. Mise en service	3
C. Réglage de débit	5
D. Fond mouvant	7
E. Cadre et trémie	9
F. Train de roulement	9
G. Dispositifs d'épandage	11
1. Epandage standard	11
2. Epandage large	11
3. Rampe d'épandage	13
H. Equipement spécial	19
1. Rehausse de la trémie	19
2. Bâche de protection	19
3. Bâche de protection avec orifice de remplissage	19
4. Rideau anti-poussière pour épandage standard	19
5. Rideau anti-poussière pour rampe d'épandage	19
6. Rideau de protection contre la pulvérisation pour rampe	19
7. Glissière à écartement double de trous pour rampe	21
8. Répartiteur final pour rampe de distribution	21
9. Chariot de montage	21
10. Suspension par ressorts à lames	21
11. Garde-boue	23
12. Entraînement pour élévateur à vis	23
13. Goulotte	23
14. Tamis	23
I. Entretien et soins	25
1. Frein pneumatique	25
2. Pression de gonflage	26
3. Points à graisser	29
4. Service général d'entretien	29

En ce qui concerne les chiffres indiqués dans le texte ci-après, par exemple fig. 3/2, le premier chiffre signifie le numéro de l'illustration et le deuxième chiffre la pièce y illustrée.



Fig. 1

AMAZONE ZG 5000



Fig. 2

AMAZONE ZG 8000 JUMBO

A. Réception

Lors de la réception de la machine, vérifier si elle n'a pas été endommagée pendant le transport ou s'il n'y a pas de pièces manquantes. Les endommagements ou pertes ne peuvent être remboursés qu'en cas de réclamation immédiate auprès du transporteur qui est seul responsable.

B. Mise en service

1. L'épandeur pour grandes surfaces doit être attelé dans la chape de traction ou dans le dispositif d'accouplement du tracteur de façon à ce que le cadre de distribution soit en parallèle au sol.
2. Ajuster l'arbre à cardan. En plaçant les demi-cardans l'un contre l'autre vérifier si les tubes profilés s'emboîtent l'un dans l'autre au moins de 100 cm. Pour éviter un endommagement de l'arbre à cardan dans le cas de tubes profilés trop longs, il faut raccourcir ces tubes d'une manière adéquate. Ils sont trop longs lorsqu'ils heurtent les croisillons dans les tournants.

Attention: Dans la version avec le frein à inertie prendre en considération le raccourcissement de l'arbre à cardan pendant le freinage.

3. Respecter la limite autorisée de charge de l'épandeur.
4. Toutes les 30 heures de travail, il faut vérifier le serrage de toutes les vis et, le cas échéant, les resserrer.

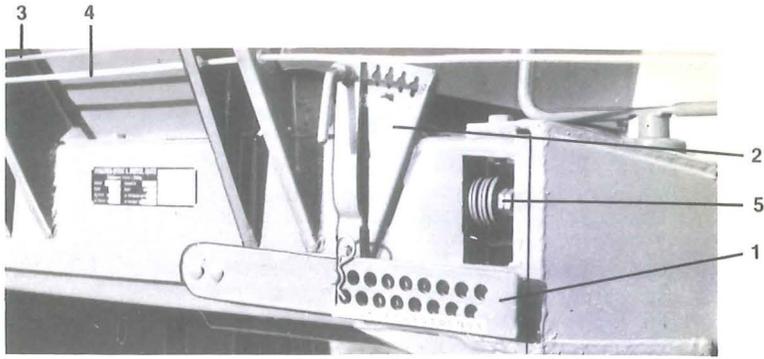


Fig. 3
AMAZONE ZG 5000

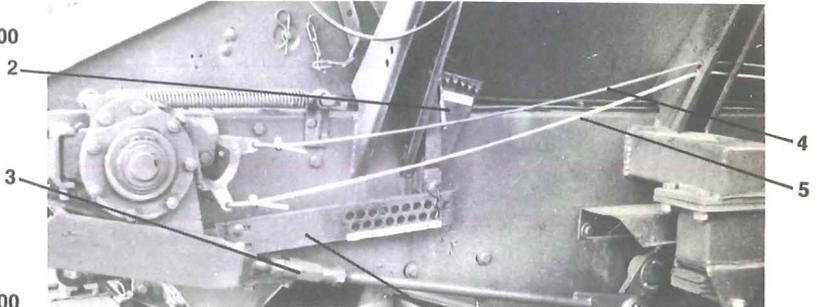


Fig. 4
AMAZONE ZG 8000

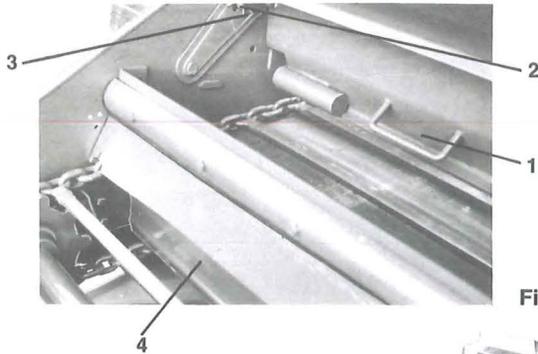


Fig. 5



Fig. 6

C. Réglage de débit

1. Le débit de distribution est réglé (selon le tableau de distribution) à l'aide de la tôle perforée (fig. 3/1 et 4/1) et de la tôle de réglage fin (fig. 3/2 et 4/2). Le chiffre indiqué dans le tableau d'épandage doit être réglé sur la plaque perforée et la lettre sur la plaque des réglages fins. Le réglage de débit ne doit être effectué que lorsque l'avancement est débrayé. Pour la position de réglage 0A, aucun avancement du fond mouvant ne doit être observé. Autrement, on obtiendra des résultats non conformes au tableau de réglage. Il faut donc procéder à un réglage si ce n'est pas le cas; il faut d'ailleurs ajuster la tige de traction (fig. 4/3).

L'avancement est embrayé ou débrayé depuis le siège du tracteur à l'aide du câble de commande (fig. 3/3 et 4/4 rouge = débrayer, et fig. 3/4 et 4/5 blanc = embrayer). Nous recommandons de déconnecter l'avancement au bout du champ en tirant le câble rouge.

Les quantités figurant dans le tableau de réglage ne sont données qu'à titre indicatif. Il est donc recommandé de vérifier avant l'épandage la quantité de distribution et de corriger le réglage le cas échéant.

2. Lorsque l'on veut distribuer de grandes quantités de chaux, il faut agrandir la sortie de la trémie conformément au tableau de réglage en relevant le clapet (fig. 5/1) et en fixant celui-ci à l'aide de l'axe (fig. 5/2) et des goupilles bêta (fig. 5/3).

Pour les engrais pulvérulents qui forment des voûtes, il est recommandé dans le cas des grandes quantités distribuées à l'aide de la rampe d'ouvrir le clapet arrière de la trémie (fig. 6/1) également en sortant la goupille bêta (fig. 6/2). Le clapet reste dans la position oscillante dans son logement (fig. 5/4).

Pour distribuer les engrais granulés ne pas oublier de mettre ces deux clapets de nouveau dans leur position normale (fig. 6).

3. Lorsque l'on veut distribuer différentes natures d'engrais (par ex. phosphate Thomas et potasse) en même temps, il suffit de remplir la trémie par couches successives. Pendant l'évacuation, les engrais sont suffisamment mélangés.

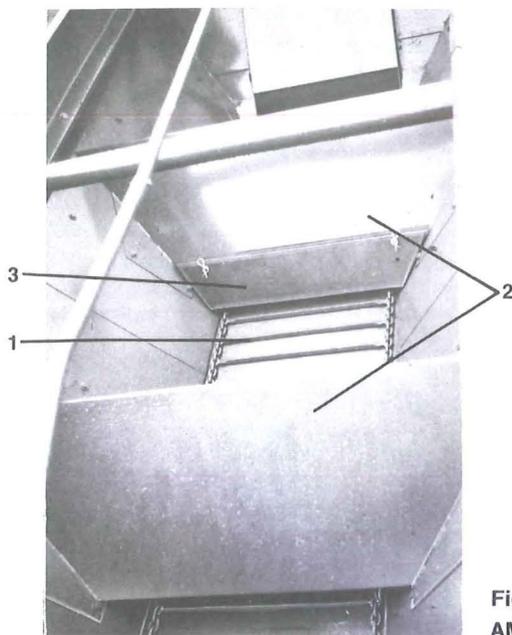
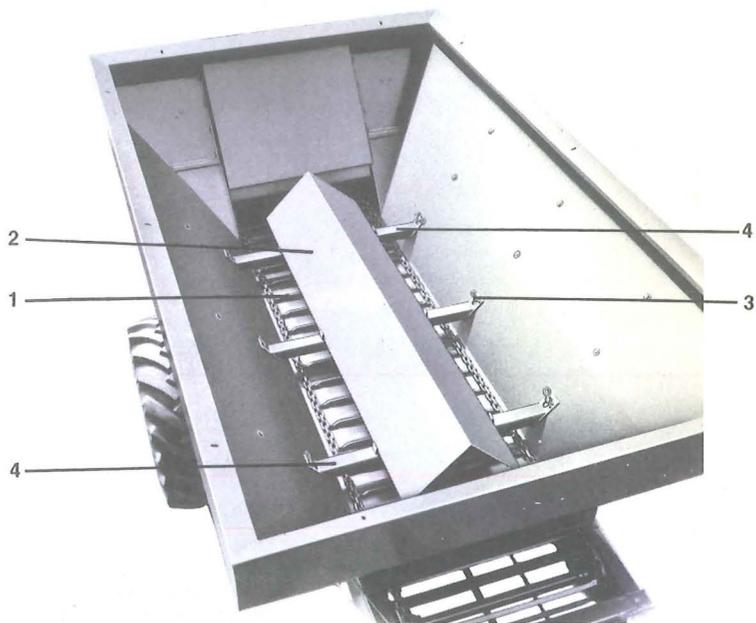


Fig. 8
AMAZONE ZG 8000

D. Fond mouvant

1. Le fond mouvant (fig. 7/1 et 8/1) est un organe surchargé et c'est pourquoi il faut le surveiller d'une façon spéciale. Il doit être tendu régulièrement de façon à ce qu'il ne pende pas au-dessus du dispositif d'épandage (pour retendre le fond mouvant voir fig. 3/5 et fig. 32).

Attention: Vérifier la tension du fond mouvant lors du premier épandage de la nouvelle machine (le cas échéant retendre le fond mouvant).

2. La garniture en forme de toit (fig. 7/2 ZG 5000 (fig. 8/2 ZG 8000) doit décharger le fond mouvant.

ZG 5000

Dans le cas des engrais qui forment des voûtes, sortir la goupille bêta (fig. 7/3) et enlever le déflecteur en forme de toit (fig. 7/2) de la trémie de l'épandeur ZG 5000.

Dans le cas de la marne calcaire humide, sortir la goupille bêta (fig. 7/3) et enlever le déflecteur en forme de toit (fig. 7/2 avec les supports du déflecteur (fig. 7/4) de la trémie de l'épandeur ZG 5000. En plus, il faut agrandir dans ce cas la sortie de la trémie en soulevant le clapet complètement vers le haut (fig. 5/1) et le fixer à l'aide des axes (fig. 5/2) et des goupilles bêta (fig. 5/3).

ZG 8000

Le déflecteur en forme de toit du ZG 8000 (fig. 8/2) est conçu de façon à ce que la formation d'une voûte soit exclue.

La cloison mobile (fig. 8/3) se trouvant sur la partie avant du déflecteur arrière en forme de toit sert à la vidange de la trémie. Dans le cas d'un réglage égal avec le clapet (fig. 5/1) de la sortie arrière, la trémie du ZG 8000 se videra d'une manière égale en avant et derrière l'essieu*). Lorsque la vidange se poursuit, l'épandeur ZG 8000 (avec essieu unique et essieu tandem) reste chargé vers l'avant. Ainsi la puissance de traction et la sécurité de direction du tracteur restent assurées.

*) c'est-à-dire: dans le cas d'une petite sortie, la cloison est en position basse.
Dans le cas d'une sortie moyenne, la cloison est dans la position haute.
Dans le cas d'une grande sortie, la cloison doit être enlevée.

Fig. 9

AMAZONE ZG 5000

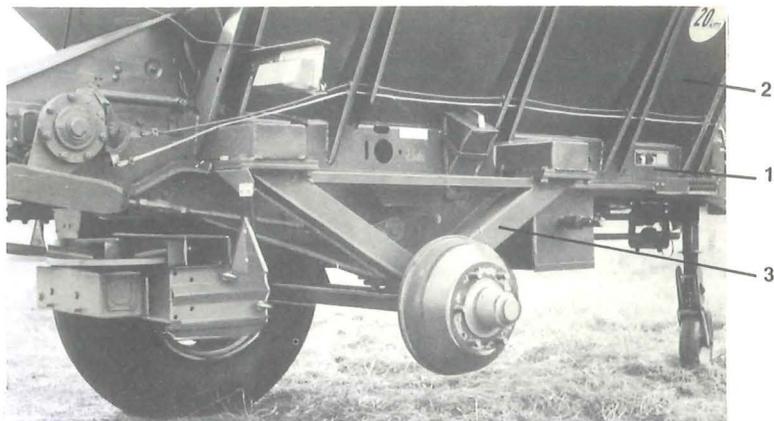


Fig. 10

AMAZONE ZG 5000

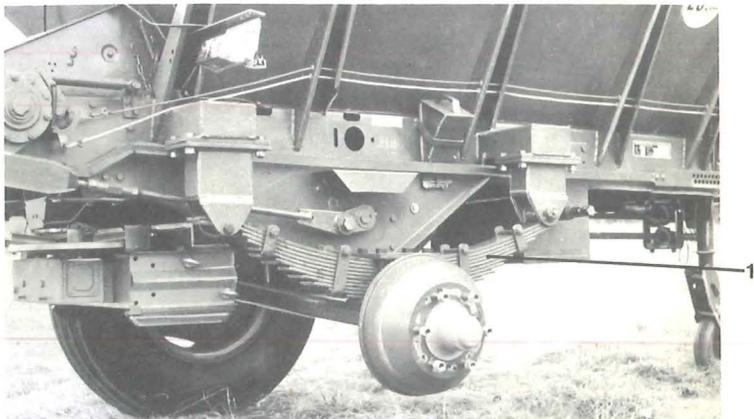
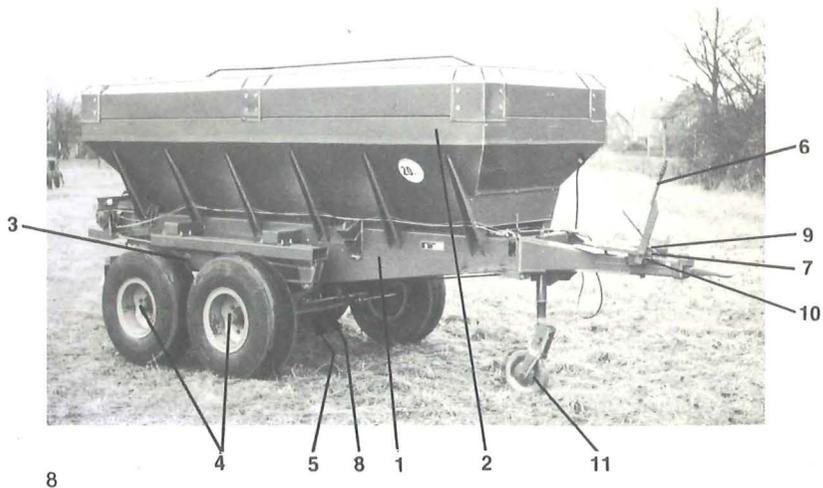


Fig. 11

AMAZONE ZG 8000



8

4

5

8

1

2

11

E. Châssis et trémie

Le châssis (fig. 9/1 et 11/1) de conception robuste mais d'un poids relativement peu élevé porte la trémie (fig. 9/2 et 11/2).

Capacité de la trémie ZG 5000 = 2500 litres sans rehausse

Capacité de la trémie ZG 8000 = 3700 litres sans rehausse

F. Train de roulement

1. Le train de roulement de l'épandeur ZG 5000 – 25 km/h (petite vitesse) – peut être livré sans ressort (fig. 9) ou avec ressorts à lames (fig. 10). Le montage ultérieur des ressorts à lames (fig. 10/1) à la place du support rigide de l'essieu (fig. 9/3) est toujours possible.
2. Le train de roulement de l'épandeur ZG 5000 – 80 km/h (vitesse rapide) – est équipé de l'essieu à vitesse rapide et de la suspension à ressorts à lames.
3. Le train de roulement de l'épandeur ZG 8000 est toujours à ressorts à lames et dans le cas de l'essieu boggie à ressorts compensateurs à l'aide du bras oscillant (fig. 11/3 et 36/2).
4. Dans le cas de l'essieu boggie auto-directionnel (fig. 11/4), l'essieu arrière est développé comme essieu fonctionnant par inertie. Dans un tournant, la pression latérale venant du sol produit un braquage des roues arrière qui, conformément au braquage du tracteur, abandonnent la trace des roues avant. Le patinage des roues et le dérapage de l'épandeur avec absorption élevée d'énergie sont ainsi écartés. Il n'y a pas de traces larges des roues en fourrières qui doivent être évitées surtout sur des prairies. Sur la route, en vitesse rapide, l'autodirection peut être bloquée par le dispositif prévu à cet effet (fig. 11/5).

Pour ce faire, tirer le levier de blocage (fig. 11/6) plusieurs fois vers l'avant et vers l'arrière jusqu'à la butée de façon à ce que la crémaillère (fig. 11/7) soit bien tendue dans le sens de la marche contre le ressort de rappel (fig. 11/8) sur le dispositif de blocage (fig. 11/5).

Le blocage de direction (fig. 11/5) est retiré en déverrouillant le levier de blocage (fig. 11/6), cliquet supérieur fig. 11/9 desserré, et en le tirant vers l'avant jusqu'à ce que le cliquet inférieur (fig. 11/10) sorte de la crémaillère (fig. 11/7) et que la crémaillère revienne.

5. La roue d'appui (fig. 11/11) sert pour l'épandeur à l'arrêt. la roue d'appui permet également de déplacer l'appareil à vide.

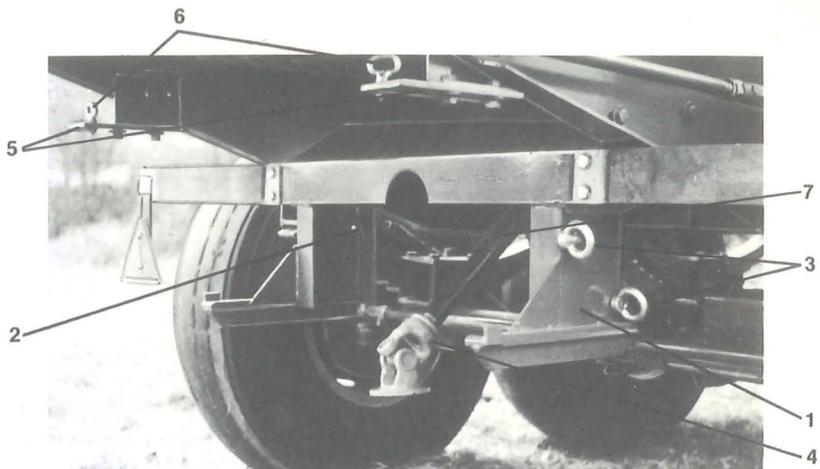


Fig. 12

Fig. 13

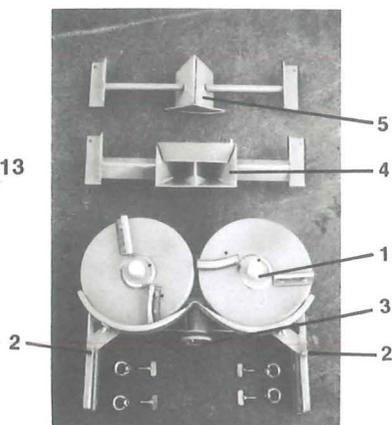
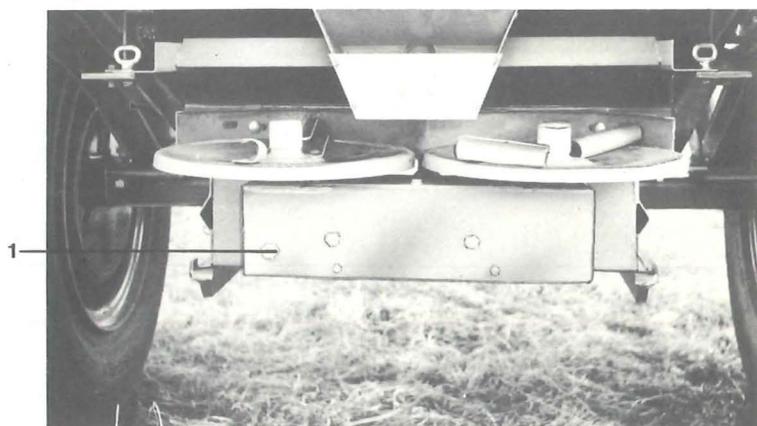


Fig. 14



G. Dispositifs d'épandage

Les épandeurs ZG sont équipés des dispositifs de montage rapide (fig. 12) des organes interchangeable AMAZONE de distribution normale (fig. 13), de distribution large (fig. 15) ou de distribution par rampe (fig. 17).

1. Dispositif standard d'épandage

Avec l'équipement standard (fig. 13), on peut distribuer surtout les engrais granulés et les cristaux. Pour épandre les engrais pulvérulents, il est recommandé d'utiliser notre coupe-vent (fig. 23).

Le boîtier standard d'épandage (fig. 13/1) est introduit jusqu'à la butée (fig. 13/2) dans l'accouplement rapide du dispositif de distribution (fig. 12/1) prévu à cet effet et fixé à l'aide des vis à poignée (fig. 12/2) et des bagues filetées (fig. 12/3). L'arbre à cardan (fig. 12/4) est placé sur le flasque du boîtier (fig. 13/3) et bloqué par 3 vis. Pour les engrais granulés et les cristaux, la goulotte (fig. 13/4) est poussée sur les support de la goulotte (fig. 12/5) et bloquée par les bagues filetées (fig. 12/6). Pour les engrais pulvérulents (sauf pour la chaux), il faut remplacer la goulotte (fig. 13/4) par la goulotte en forme de toit (fig. 13/5).

Pour obtenir une distribution régulière, il faut respecter pour les deux goulottes que la distance entre le bord supérieur de l'aube de distribution et le bord inférieur de la goulotte soit d'environ 10 mm.

Attention: Après avoir démonté le dispositif d'épandage, il ne faut pas entraîner le distributeur par la prise de force car le demi-cardan (fig. 12/7) serait endommagé. Démontez alors le demi-cardan (fig. 12/7).

Le dispositif standard d'épandage a un boîtier à bain d'huile, tous les paliers sont à roulement et n'exigent aucun graissage. Nous recommandons de vérifier une fois par an le niveau d'huile au bouchon de contrôle d'huile (fig. 14/1). Le niveau d'huile correspond à 1,3 litre d'huile SAE 90 et il atteint le bord inférieur du bouchon de contrôle le boîtier étant en position horizontale.

Fig. 15

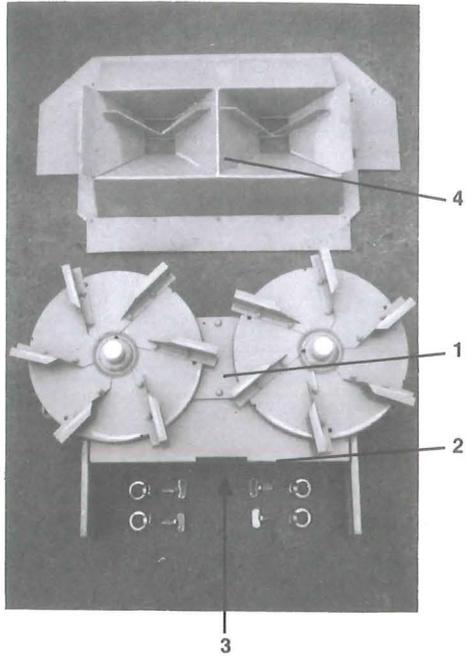
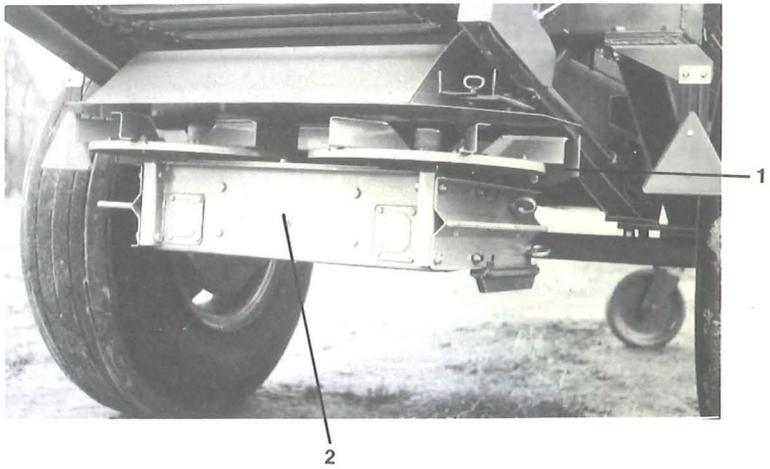


Fig. 16



2. Dispositif pour épandage large (fig. 15)

Avec le dispositif d'épandage large, on ne distribue que les engrais granulés.

Pour le montage, on introduit le boîtier d'épandage large (fig. 15/1) jusqu'à la butée (fig. 15/2) dans l'accouplement rapide (fig. 12/1) prévu à cet effet sur l'épandeur ZG et on le fixe à l'aide des vis à poignée (fig. 12/2) et des bagues filetées (fig. 12/3). L'arbre à cardan (fig. 12/4) est placé sur le flasque du boîtier (fig. 15/3) et fixé par 3 vis. A gauche et à droite sur l'accouplement rapide du dispositif d'épandage doivent être boulonnées les tôles défectrices (fig. 16/1) comme dispositifs de limitation. Il faut pousser la goulotte (fig. 15/4) avec les entonnoirs et avec la bavette en caoutchouc vers l'avant sur le support (fig. 12/5) et la fixer à travers le trou avant dans le sens de la marche à l'aide des bagues filetées (fig. 12/6).

Pour obtenir une distribution régulière, il faut veiller à ce que la distance entre le bord supérieur de l'aube de distribution et le bord inférieur de la goulotte soit d'environ 10 mm.

Attention: Après avoir démonté le dispositif d'épandage, il ne faut pas entraîner le distributeur par la prise de force car le demi-cardan (fig. 12/7) serait détruit. Démonter le cas échéant le demi-cardan (fig. 12/7).

Le dispositif d'épandage large a un boîtier à bain huile, tous les paliers sont à roulement et n'exigent aucun graissage. Nous recommandons de vérifier une fois par an le niveau d'huile au bouchon de contrôle d'huile (fig. 16/2). Le niveau d'huile correspond à 4 litres d'huile SAE 90 et il atteint le bord inférieur du bouchon de contrôle le boîtier étant en position horizontale.

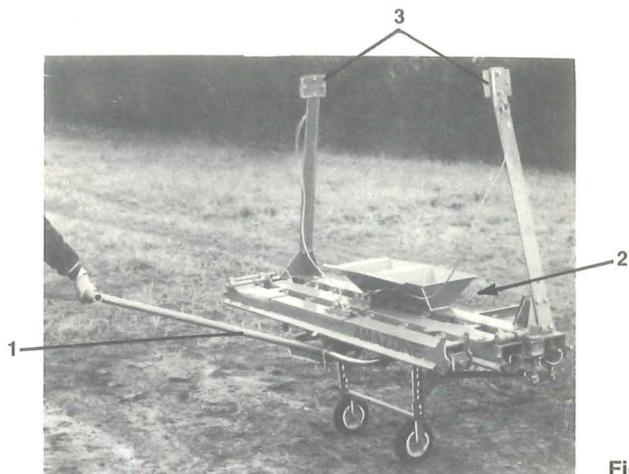


Fig. 17

Fig. 18

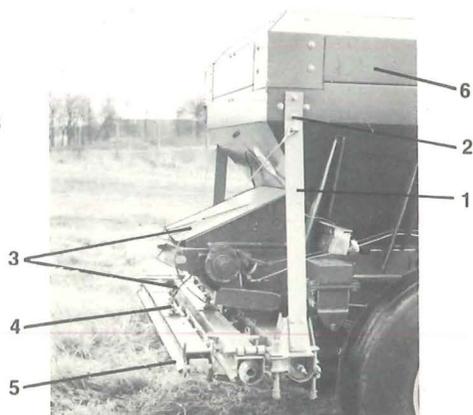


Fig. 19

3. Rampe d'épandage

A l'aide de la rampe d'épandage, on distribue de préférence les engrais pulvérulents. Pour épandre les engrais granulés et les cristaux, nous recommandons notre glissière à écartement double de trous et nos répartiteurs d'extrémité (fig. 25) pour limiter exactement la largeur de travail (voir équipements spécial H 7, H 8).

Pour procéder au montage, on introduit la rampe (fig. 17) dans l'attelage rapide de distribution (fig. 12/1) prévu sur le ZG et la fixer à l'aide des vis à poignée (fig. 12/2) et des bagues filetées (fig. 12/3). Pour vous faciliter le montage, nous vous recommandons notre chariot de montage (fig. 17/1 et 27). L'arbre à cardan (fig. 12/4) est placé sur le flasque du boîtier (fig. 17/2) et fixé à l'aide de 3 vis. Les supports (fig. 18/1) doivent être fixés dans le coin arrière supérieur de la trémie ZG (fig. 18/2) sur les attaches (fig. 17/3) prévues à cet effet à cet endroit dans la trémie. Les câbles (fig. 18/3) sont placés à l'aide du support de réglage (fig. 18/4) de façon à ce que la rampe en position de travail soit parallèle à la surface du sol; le cas échéant, procéder au réglage après la mise en route.

Attention: Lorsque la rampe d'épandage est démontée, il ne faut pas que le distributeur soit entraîné par la prise de force, car le demi-cardan (fig. 12/7) serait endommagé. Le cas échéant, démonter le demi-cardan (fig. 12/7).

Contrairement au cas des distributeurs à plateaux, la rampe d'épandage doit être réglée au début de la distribution. Il faut la régler de façon à ce que la quantité d'engrais réglée sur le ZG sorte régulièrement sur toute la largeur de travail de la rampe et arrive correctement sur le sol. Dès que l'engrais arrive à la rampe après avoir embrayé le fond mouvant, tirer dans le champ les 4 leviers de réglage (fig. 20/1) sur la rampe pour ouvrir les orifices de sortie. Les graduations de réglage (fig. 20/2) doivent indiquer sur les 4 leviers de réglage les mêmes valeurs. Après un court démarrage de la machine en marche, il faut vérifier si le débit aux extrémités de la rampe est le même aux orifices de sortie. Si c'est le cas, le réglage est correct, autrement il faut ajuster le réglage. Dans le cas d'un excès de débit aux extrémités, ouvrir les trous, c'est-à-dire augmenter l'indication sur les graduations de réglage (fig. 20/2); s'il n'y a pas d'excès de débit, fermer les trous. Diminuer l'indication sur les graduations de réglage (fig. 20/2). Fixer le réglage correct à l'aide de la vis à poignée (fig. 20/3). Après l'épandage, on peut plier facilement à la main les flèches (fig. 19/1) en position de transport (fig. 18) et il n'est pas nécessaire de changer le réglage choisi.

Les flèches (fig. 19/1) de la rampe sont fixées sur le cadre-support (fig. 19/3) à l'aide des articulations doubles (fig. 19/2) et par conséquent, elles peuvent s'écarter vers l'arrière et vers le haut. Les ressorts puissants de rappel (fig. 19/4) ramènent les flèches (fig. 19/1) après un éventuel effacement devant un obstacle en position de travail. Le support (fig. 18/5) sert de protection contre les chocs éventuels.

Fig. 20

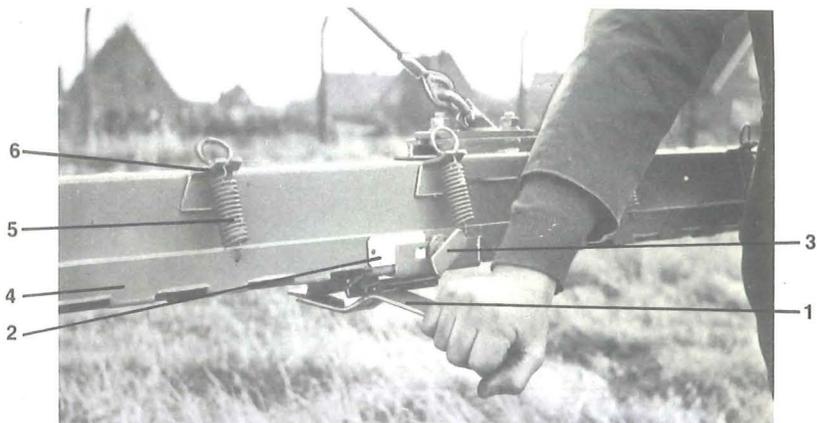


Fig. 21

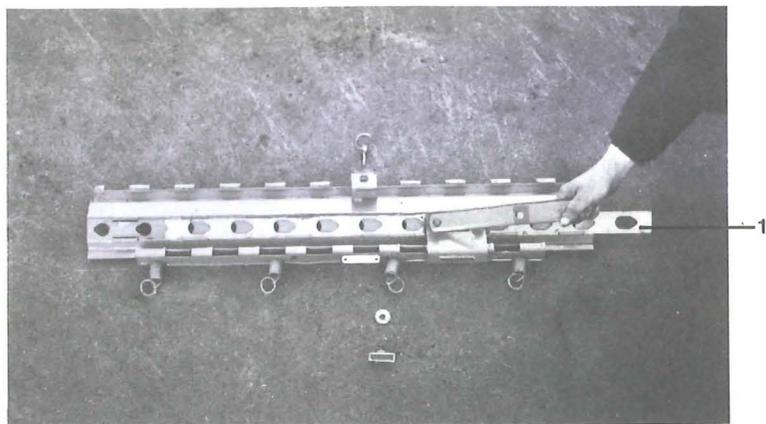


Fig. 22

La rampe d'épandage AMAZONE est construite de façon à ce que toutes les parties soient bien accessibles et, par conséquent, on peut les nettoyer sans difficulté. Les augets (fig. 20/4) peuvent être repliés très facilement et rapidement vers le bas en décrochant des ressorts de traction avec bague (fig. 20/5) et sont enlevés (fig. 21). Il est recommandé de nettoyer au jet d'eau les augets et les spires après chaque période d'épandage.

Dans le cas d'engrais très corrosifs, il est recommandé de sortir même les glissières (fig. 22/1) pour pouvoir les nettoyer plus facilement (la glissière peut ensuite être réglée plus aisément). Ceci est fait très rapidement à l'aide du levier amovible de réglage (fig. 20/1) après avoir dévissé la vis à poignée (fig. 20/3, voir fig. 22).

La rampe est sans entretien, elle a un boîtier à bain d'huile (0,8 l. d'huile SAE 90) et elle n'exige aucun graissage.

Attention: Ne pas huiler le logement de la rampe à l'extérieur.

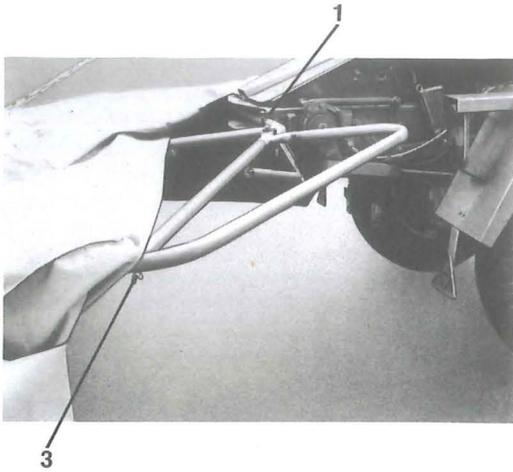


Fig. 23

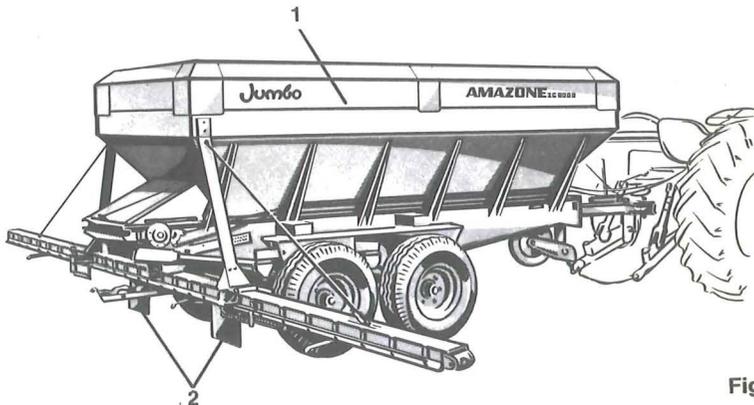
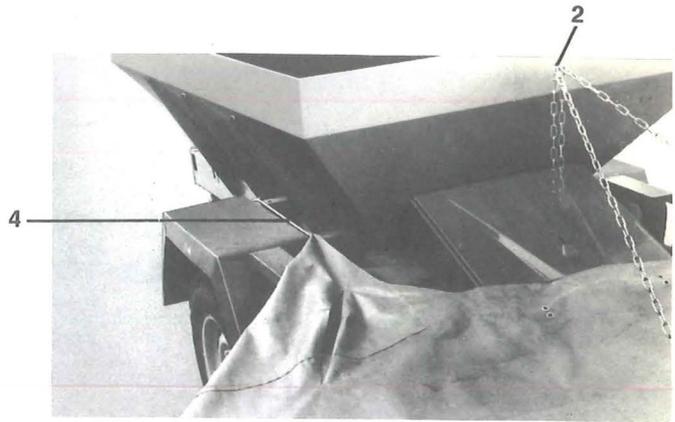


Fig. 24

H. Equipement spécial

1. **La rehausse de la trémie** pour augmenter la capacité de transport de grains est boulonnée sur la trémie.

Sur ZG 5000 (fig. 18/6) pour augmenter la capacité jusqu'à 3500 litres

Sur ZG 8000 (fig. 24/1) pour augmenter la capacité jusqu'à 5200 litres

Dans le cas d'engrais à poids spécifique plus élevé que celui des céréales, il faut respecter la limite autorisée de charge de la machine.

2. **Bâche de protection** avec support tubulaire pour ZG 5000, bâche de protection avec support tubulaire pour ZG 8000. Les bâches sont tendues et fixées à l'aide des boucles sur les quatre coins de la trémie ou de la rehausse.
3. **Bâche de protection avec orifice de remplissage** pour le remplissage sans poussière sous silo pour le ZG 8000. Diamètre extérieur de l'orifice $D = 425$ mm.
4. **Tablier anti-poussière pour boîtier d'épandage à disques** (engrais pulvérolents secs).

Pour le montage, il faut placer le cadre du tablier anti-poussière dans les attaches arrière (fig. 23/1) se trouvant sur le cadre du distributeur et les fixer à l'aide des axes et des goupilles bêta. Il faut veiller à ce que le ressort de rappel de la flèche soit orienté vers le bas et mettre le tablier anti-poussière sur son cadre de façon à ce que les deux oeilletons puissent être placés sur les tourillons se trouvant sur la partie médiane du cadre. Fixer le crochet (fig. 23/2) sur la paroi arrière de la trémie de l'intérieur et accrocher les chaînes de façon à ce que le bord latéral du tablier anti-poussière affleure le sol. L'écran arrière doit traîner par terre. Les parties extérieures du tablier sont boulonnées aux extrémités des flèches du cadre (fig. 23/3). Les parties avant du tablier anti-poussière sont fixées sur les supports de la trémie (fig. 23/4) à l'aide des cordes extensibles. L'écran arrière du tablier doit être fixé à l'aide d'une corde en PVC sur la partie médiane du cadre afin qu'il ne soit pas poussé vers l'arrière sous l'influence du vent. Dans la position de transport, les flèches sont rabattues sous la partie médiane du cadre.

5. **Rideau anti-poussière de la rampe d'épandage** pour l'épandage avec un vent violent. Il est accroché dans les trous prévus sur le porte-ressort (fig. 20/6). Il n'empêche pas de replier les flèches en position de transport.
6. **Dispositif de protection de la rampe** contre les projections des roues (fig. 24/2) pour vitesse d'avancement rapide sur les routes lorsqu'il pleut. Ce dispositif arrête les projections d'eau provenant des pneus dans l'auge d'épandage, ce qui pourrait fausser la régularité de distribution.

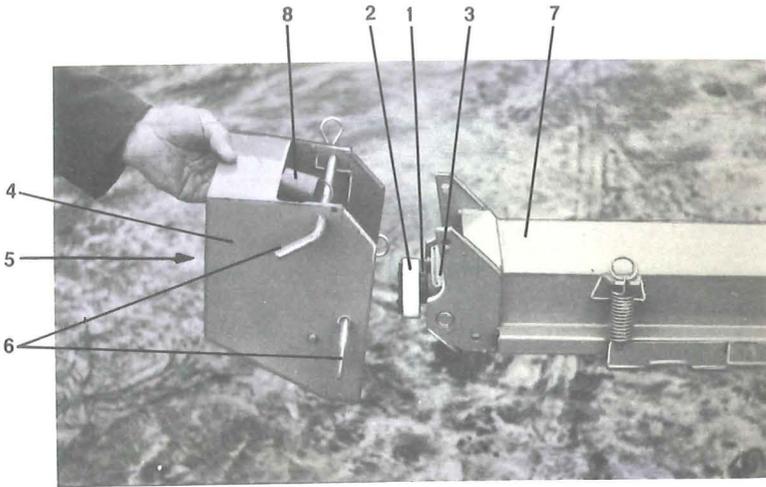


Fig. 25

Fig. 26

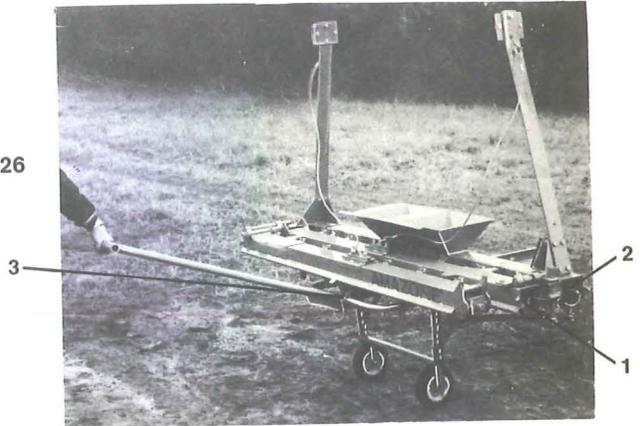


Fig. 27

7. **Glissière à écartement double de trous par rampe d'épandage** pour des petites quantités à distribuer et pour les engrais granulés. Le changement de glissière est effectué à l'aide du levier amovible de réglage (fig. 22) très rapidement. On dévisse la vis à poignée (fig. 20/3, ensuite on met le levier de réglage (fig. 20/1) avec le trou sur la vis de glissière et on sort la glissière avec le levier de réglage (fig. 20/1) à la main. Pour incorporer la glissière on procède dans le sens inverse.
8. **Répartiteur d'extrémité de la rampe d'épandage** pour limiter exactement la largeur de travail dans le cas des engrais granulés. Pour le montage, chasser d'abord la douille de serrage (fig. 25/1) de l'arbre de la rampe, placer ensuite le disque à came (fig. 25/2) sur l'arbre de la rampe et le bloquer à l'aide d'une douille de serrage (fig. 25/1). Entre le disque à came et le palier en bois, il faut laisser autant de rondelles pour obtenir un jeu approximatif de 1 mm entre le disque et le palier en bois (fig. 25/3) après le réglage du cône de la vis extérieure (fig. 26/1) sur le dispositif d'entraînement (fig. 26/2) de la vis médiane. La caisse de protection (fig. 25/4) est fixée avec la tôle de répartition (fig. 25/5) sur la flèche (25/7) à l'aide de deux axes à tête coudée (fig. 25/6) et maintenue en place par les goupilles bêta. En même temps, accrocher les ressorts (fig. 25/8) de la tôle de répartition sur l'axe supérieur à tête coudée.
9. **Chariot de montage** pour faciliter le montage et le démontage de la rampe d'épandage et des dispositifs de distribution (fig. 27).

Pour démonter la rampe d'épandage, nous recommandons de procéder comme suit:

- a) Replier la rampe en position de transport (fig. 18).
- b) Dévisser les 4 bagues filetées (fig. 12/3) et sortir des deux côtés les vis à poignée (fig. 12/2) de l'attelage rapide du dispositif d'épandage (fig. 12/1). Dévisser les quatre vis six pans (fig. 18/2) des deux côtés sur la trémie du distributeur ZG en haut sur le support (fig. 18/1) de la rampe d'épandage.
- c) Régler la hauteur du chariot de montage (fig. 27/1). le cas échéant replacer la roue d'appui du distributeur. Déplacer le chariot de montage au-dessous de la rampe d'épandage et le bloquer à l'aide des axes (fig. 26/3).
- d) Sortir dans le sens horizontal la rampe d'épandage de l'attelage rapide de l'épandeur, en même temps pousser légèrement vers le haut le timon du chariot de montage et le déplacer à droite et à gauche.
- e) Déboulonner le demi-cardan de la rampe d'épandage.

Le montage de la rampe d'épandage est assuré de la même manière. Il faut enfin introduire le demi-cardan et le raccorder avec le flasque du boîtier.

Pour monter les dispositifs d'épandage sur le distributeur à l'aide du chariot de montage, il faut d'abord boulonner l'attelage (fig 27/2) au moyen de 4 vis sur le dispositif d'épandage.

10. **Suspension par ressorts à lames** (fig. 10/1) pour le ZG 5000 – 25 km/h avec charge utile de 5 tonnes au lieu d'un support rigide d'essieu (fig. 9/3).

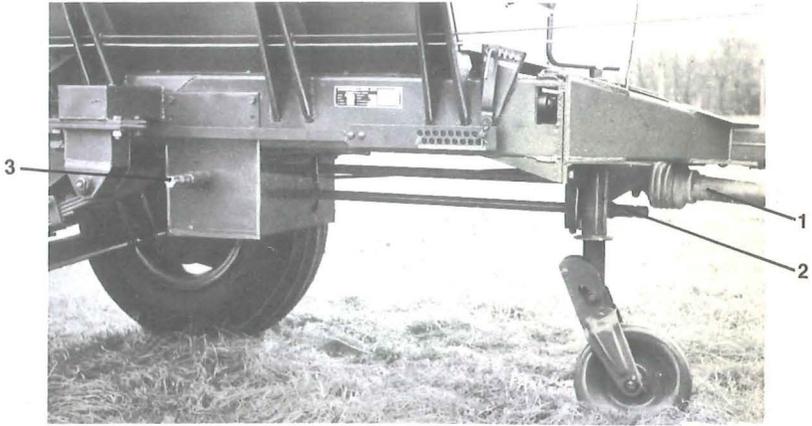
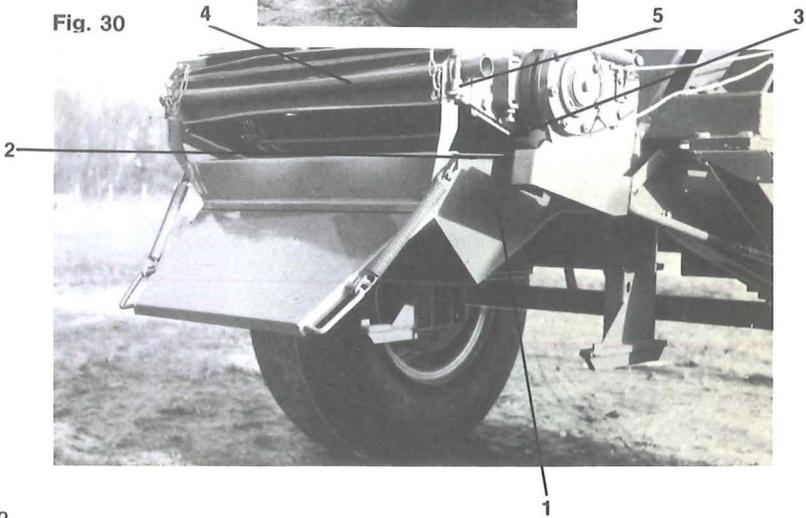


Fig. 28

Fig. 29



Fig. 30



11. **Garde-boue** (fig. 29)

12. **Entraînement supplémentaire pour élévateur à vis** avec raccord pour l'arbre à cardan pour le ZG 5000 (fig. 28). Pour la mise en marche, l'arbre à cardan (fig. 28/1) est déplacé sur le raccord (fig. 28/2). L'arbre à cardan pour l'élévateur à vis AMAZONE FS 450 est placé sur le raccord latéral (fig. 28/3).

Les arbres de transmission sont équipés de paliers sans entretien mais ceux-ci comportent, sur la recommandation du constructeur, des graisseurs pour augmenter leur longévité dans le cas de travaux lourds. Nous vous recommandons de graisser régulièrement ces paliers.

Pour entretenir les chaînes à rouleaux, il est recommandé de les démonter avant une longue interruption de travail, de les laver dans le pétrole et de les plonger ensuite dans de l'huile. Ne pas huiler les chaînes pendant le travail.

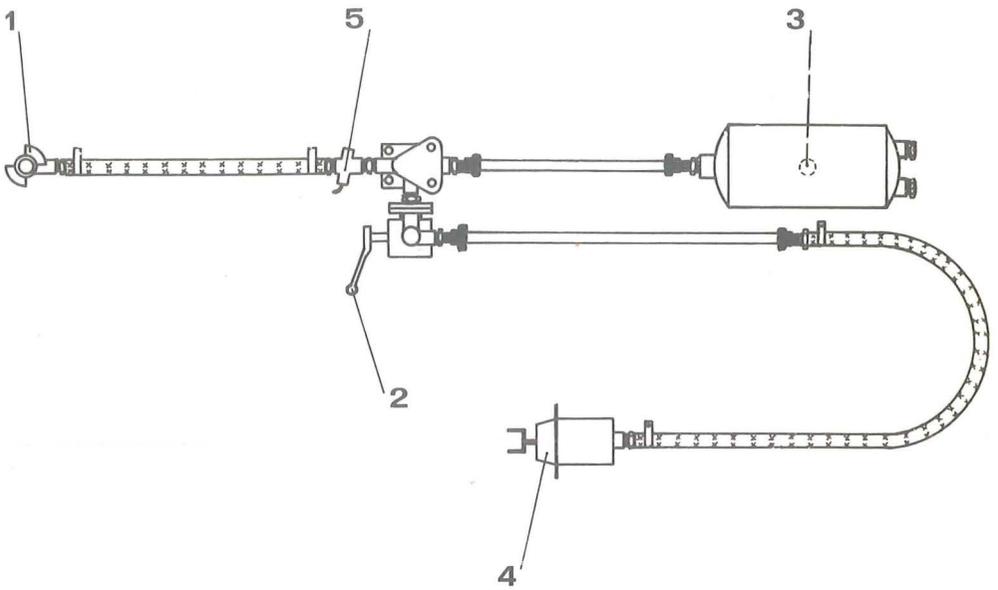
13. **Goulotte**

Pour monter la goulotte, il faut démonter l'accessoire d'épandage (dispositif d'épandage normal avec goulotte éventuellement, rampe d'épandage) et l'arbre à cardan (fig. 12/4) sur l'arbre de transmission.

Il faut pousser la goulotte (fig. 30/1) avec le bord extérieur horizontal (fig. 30/2) entre les supports fendus de la goulotte (fig. 30/3) et en même temps avec le tube-support horizontal (fig. 30/4) dans le creux arrière du cadre du distributeur (fig. 30/5) et la fixer à l'aide des axes avec des goupilles bêta.

14. **Tamis** pour empêcher que de gros corps étrangers ne tombent dans la trémie.

Fig. 31



I. Entretien et soins

1. Frein pneumatique:

Avant de se mettre en route, il faut effectuer les opérations suivantes:

- a) Veiller à ce que le robinet d'arrêt du tracteur soit ouvert.
- b) Avant l'accouplement, vérifier si la tête d'accouplement (fig. 31/1) est bien propre et si elle encliquette correctement. Contrôler en plus la position du tuyau.
Après avoir interrompu l'accouplement fermer la tête et la brancher.
- c) Vérifier la position de la poignée du régulateur de frein (fig. 31/2).
- d) Si nécessaire, vidanger l'eau du réservoir d'air (fig. 31/3). Ne jamais réparer le réservoir d'air.
- e) Faire un essai avec le frein.
- f) Vérifier la course du piston dans le cylindre de frein. La course du cylindre de frein (fig. 31/4) ne doit pas être sollicitée au delà des deux tiers; autrement il faut régler les freins. Remplacer les gaines protectrices endommagées.
- g) Vérifier et nettoyer régulièrement la cartouche du filtre à air de la tuyauterie (fig. 31/5).
- h) Vérifier l'étanchéité du dispositif de freinage. Lorsque le moteur est arrêté, la pression de travail peut baisser de 0,1 bar dans 10 m, c'est-à-dire de 0,6 bar dans 1 heure.
- i) Vérifier l'état de la tuyauterie de freinage. Remplacer les tuyaux endommagés.
- k) Ne jamais souder ni braser les garnitures et les tubes. Remplacer les pièces endommagées.
- l) Comme produit de graissage, utiliser la graisse grise spéciale pour les appareils à air comprimé.
- m) Vérifications des freins:
Conformément au Code de la Route, il faut procéder régulièrement aux vérifications suivantes:
 - 1) Vérifications intermédiaires
 - 2) Vérifications spéciales
 - 3) Vérifications principales

Lorsque l'inspection de fonctionnement et d'efficacité fait apparaître des défauts, il faut procéder à une vérification complète de toutes les pièces constitutives.

Pour ZG 5000 – 25 km/h

Charge utile	Dimensions des pneus		PR	Pression de gonflage	
	anciennes	nouvelles		ancienne	nouvelle
4000 kg	11,5–15 AM	11,5/80–15 implement	10	3,25 bars	4,5 bars
4000 kg	10,5–20 extra spécial	10,5–20 MPT	10	3,75 bars	3,75 bars
5000 kg	12,5–20	12,5–20 MPT	12	4 bars	4 bars
5000 kg	14,5–20	14,5–20 MPT	10	2,5 bars	2,5 bars
5000 kg	46 x 16		24–28	2,5 bars	
5000 kg	50 x 18		24–26	2,5 bars	
5000 kg	20.00–20		20–22	2,5 bars	

Pour ZG 5000 – 80 km/h

Charge utile	Dimensions des pneus		PR	Pression de gonflage	
	anciennes	nouvelles		ancienne	nouvelle
3000 kg	10,5–20 extra spécial	10,5–20 MPT	10	3,75 bars	3,75 bars
3500 kg	14,5–20	14,5–20 MPT	12	3 bars	3 bars
3500 kg	"E 20 Pilote"		Super	5 bars	
4500 kg	18–19,5		16	3,5 bars	
4500 kg	10.00–20		14	6,5 bars	
4500 kg	"E 20 Pilote"		Super	6 bars	

Les pneus pour la vitesse actuelle de 20 km/h peuvent être utilisés sans modifications pour la vitesse élevée de 25 km/h sur les véhicules se trouvant déjà en service.

Pour ZG 8000 – 25 km/h

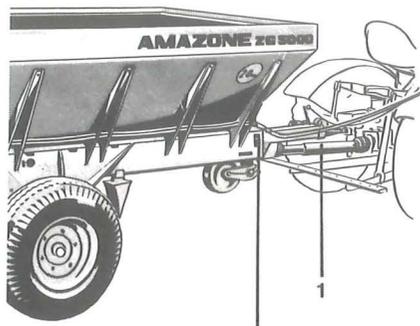
Charge utile	Dimensions des pneus		PR	Pression de gonflage	
	anciennes	nouvelles		ancienne	nouvelle
6300 kg	50 x 18		24-26	2,5 bars	
6300 kg	20.00-20		20-22	2,5 bars	
6300 kg	11,5-15 AM	11,5/80-15 implement	8	2,75 bars	3,75 bars
6300 kg	12,5-16		12	2,5 bars	

Pour ZG 8000 – 80 km/h

Charge utile	Dimensions des pneus	PR	Pression de gonflage
6000 kg	18-19,5	16	5 bars
6000 kg	"E 20 Pilote"	Super	8 bars

Dans la période intermédiaire, on peut utiliser soit des pneus de dimensions anciennes soit ceux de dimensions nouvelles. C'est pourquoi il faut vérifier les désignations vulcanisées sur les pneus. La nouvelle unité de pression "bar" est très proche de l'ancienne unité "atü". Cette différence est négligeable. 1 bar = 1,02 atü, 1 atü = 0,98 bar.

Fig. 32



Possibilité de retendre le fond mouvant.

Fig. 33

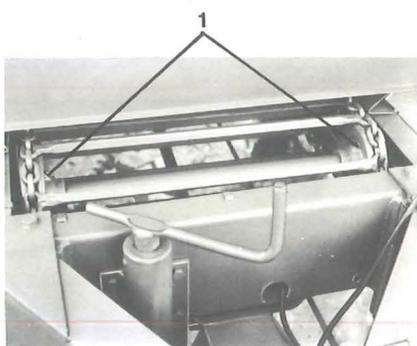
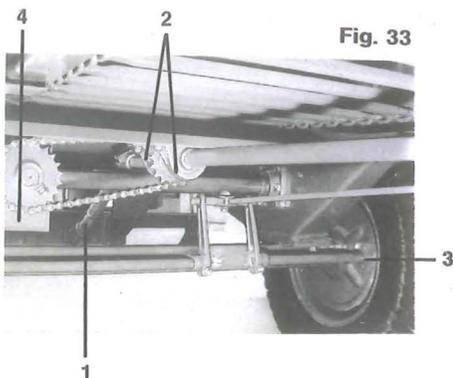


Fig. 34

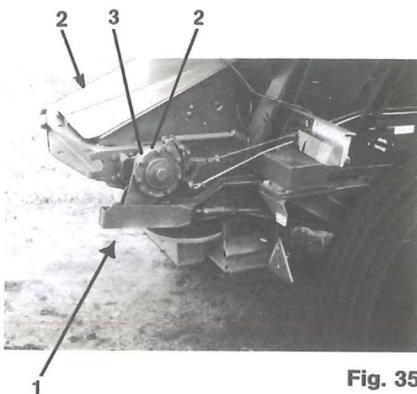


Fig. 35

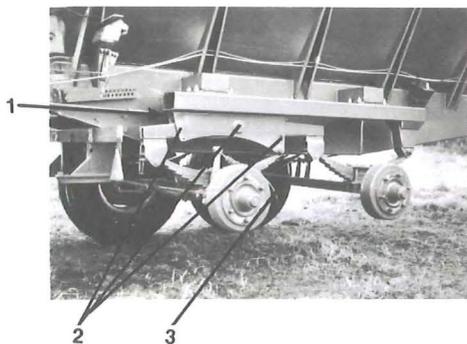


Fig. 36

3. Points à graisser:

a) Graisser tous les jours:

Nombre	Désignation de la pièce	Fig.
12	Arbre à cardan avant	32/1
2	Arbre à cardan arrière	33/1
2	Galets de renvoi du fond mouvant	34/1
1	Axe libre	35/1
1	Support d'essieu (graisser deux fois par jour)	36/1
10	Coulisse de l'essieu-tandem	36/2

b) L'arbre principal de transmission (fig. 33/2) et l'arbre d'entraînement du fond mouvant (fig. 35/2) sont équipés de paliers sans entretien qu'il faut munir sur le conseil du constructeur de graisseurs pour assurer une longévité suffisante de la machine lorsqu'elle travaille d'une manière intensive. Il est recommandé de graisser ces paliers avant chaque période d'épandage.

c) **La roue libre (fig. 35/3) est protégée contre l'encrassement par la graisse. Il faut la graisser à peu près une fois par semaine (ne pas graisser à l'aide de la pompe à graisse à haute pression, autrement la graisse pénètre dans l'espace de la roue libre et il peut en résulter un patinage).**

d) Avant et après chaque période d'épandage, il faut graisser selon la version de l'épandeur les logements du levier de frein (par ex. fig. 33/3) et également les câbles Bowden (fig. 36/3).

4. Entretien et soins en général:

a) Pour bien soigner les chaînes à rouleaux, il est recommandé de les démonter avant une période d'immobilisation, de les laver dans le pétrole et de les plonger ensuite dans l'huile chaude. Ne pas huiler la chaîne pendant le travail.

b) L'engrenage conique (fig. 33/4) est à bain d'huile et il n'est pas nécessaire de le graisser. Il est conseillé de vérifier une fois par an le niveau d'huile au bouchon de niveau d'huile. Le niveau d'huile correspond à 2,5 litres d'huile SAE 90 et atteint le bord inférieur de la vis de contrôle, l'épandeur étant en position horizontale.

c) Lorsque la période d'épandage est terminée, il faut nettoyer l'épandeur à fond pour enlever l'engrais résiduel; vous assurez ainsi la longévité de votre épandeur.